

Pris 5 penni

Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag

DANIEL NYBLIN,

FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.

Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.

Förlag af finska vyer.

Handel med fotografiska artiklar.

Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

Brand- & Lif-
Försäkring

"SVEA"
Kontor:
N. Esplanadg. 33.
J. N. Carlander.

N:o 43.

Fredagen den 14 April.

1893.

Svenska Teatern.

Fredagen den 14 april.

För 3:dje gången:

HEMMET

Skådespel i 4 akter af Hermann Sudermann.

Personerna:

Schwartz, öfverstelöjtnant, pensionerad . . .	Hr Svennberg.
Magda, } hans döttrar i första giftet . . .	Fru Håkansson.
Marie, } . . .	" Bruno
Augusta, född Wendlowski, hans andra fru . . .	" Wahlbom.
Franziska von Wendlowski, hennes syster . . .	" Precht.
Max von Wendlowski, löjtnant, deras brorson . . .	Hr Ljungberg.
Heffterdingk, kyrkoherde . . .	" Swedberg.
Doktor von Keller, regeringsråd . . .	" Berlin.
Professor Beckmann, pensionerad öfverlärare . . .	" Wahlbom.
von Klebs, generalmajor, pensionerad . . .	Riégo.
Fru von Klebs . . .	Frk Loenbom.
Fru Ellrich . . .	Fru Salzenstein.
Fru Schumann . . .	Frk Granqvist
Therese, tjänstflicka hos Schwartz . . .	" Holmlund.

Handlingen föregår i en provinshufvudstad i våra dagar.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. 10,15 e. m.



Herr Tore Svennberg.

Schwartz

i

„Hemmet.“



Svenska Teatern.

Lördagen den 15 april.

Godtöfösföreställning.

Byggmästar Solness

Skådespel i 3 akter af Henrik Ibsen. Öfversättning af Emelie Degerholm.

PERSONERNA:

Byggmästar Halvard Solness	Hr Svennberg.
Fru Aline Solness	Frk Loenbom.
Doktor Herdal, husläkare hos Solness	Hr Riégo.
Knut Brovik, f. d. arkitekt, assistent hos Solness	" Wahlbom.
Ragnar Brovik, hans son, ritare	" Berlin.
Kaja Fosli, Broviks systerdotter, bokförelserka	Fru Riégo.
Fröken Hilde Wangell	" Håkansson.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. 10,15 e. m.

K. E. STÅHLBERG'S FOTOGRAFISKA ATELIER.

HELSINGFORS, Alexandersgatan N:o 17.

Alla SÖNDAGAR kl. 3-5 e. m. MIDDAG à 3 Mk. med MUSIK af Levys Kapell. **HOTEL KÄMP.** KONSERT i Kaféet Tisdag, Torsdag och Lördag fr. kl. 7.30 e. m. Musik i Matsalen alla aftnar efter kl. 10.

MYÖNTÄÄ MEDDELAR PALOVAKUUTUKSIA. BRANDFÖRSÄKRINGAR. Aleks.k. N:o 42. Telef. 627.

Försäkringsaktiebolaget **KALEVA** beviljar lifränte-, pensions-, utstyrel- och lifförsäkringar af alla slag på de fördelaktigaste villkor mot billiga premier. Bolagsordningen berättigar de försäkrade till andel i vinsten afvensom att vid bolagsstämma utöfva röst- och valrätt. Försäkringsbelopp utbetalas om så önskas omedelbart efter dödsfall.

TH. STUDE'S KLÄDESHANDEL och SKRÄDDERIRÖRELSE Unionsgatan N:o 27. tillhandahåller de finaste FRANSKA och ENGELSKA Trikoter, Dofflar och Kläden.

Vid tanken på att beställa KLÄDER försumma icke att först se på material och taga reda på prisen hos O. Olander, Skilnadstorget N:o 2.

A. B. Nordfors' GENUINE ARAKS Punsch ovilkorligen den bästa.

ORKESTERFÖRENINGEN.

POPULÄR KONSERT

Societetshuset.

Lördagen den 15 april.

Program:

1. Ouverture „Heimkehr aus der Fremde“ . Mendelssohn.
2. „Rosen aus dem Süden“, vals Strauss.
3. Erlkönig Schubert.
4. Finale ur op. Judinnan Halevy.

PAUS.

5. Ouverture, till op. „Friskyttan“ Weber.
6. Konsert N:o 1, för violin Sitt.
(Herr H. Irmer).
7. Rapsodi N:o 2. Svendsen.

PAUS.

8. Förspel till „Lohengrin“, act III Wagner.
9. Hos bärgstrollen ur „Peer Gynt“ Grieg.
10. Toreador et Andalouse Rubinstein.

Konserten börjar kl. 1/28 e. m.

Robert Kajanus.

Mozarts ungdomsoperor.

„Bastien und Bastienne“ samt „La finta giardiniera“.

Mozarts senare mästervärk för scenen äro så allbekanta, att en hvar bör finna sig intresserad af att lära känna något om hans första försök till dramatisk komposition. Vi vilja därför lämna eu kort redogörelse för ett par af hans första operor, hvilka under senaste tid åter lefvat upp på scenen, ehuru i något moderniserad dräkt.

„Bastien och Bastienne“ komponerade Mozart 1768 såsom 12-årig gosse. Det var hans första tyska opera, som nyss förut föregåtts af en italiensk buffaopera „La finta semplice“, komponerad på kejsar Josef II:s uppmaning, men i följd af intriger ej uppförd. Mozart befann sig då med sin far i Wien, och hos en vän till hans föräldrar, konstmäcena-ten dr Messmer, som i sitt hus hade en privatteater, ägde första uppförandet af operan rum. Till librett begagnades den af Fr. Wilh. Weiskern på tyska öfversatta texten till en fransysk operett af mme Favart „Les amour de Bastien et Bastienne“, som åter ledde sitt ursprung från Rousseaus intermezzo „Le devin du village“. Det hela är hållet i de den tiden så omtykta herdespelens stil. Innehållet kan ej tänkas enklare. Mot Bastienne, den täcka herdinnan, är hennes älskare otrogen, och hon söker återkalla hans kärlek med bistånd af en gammal, i trollkonsten förfaren herde Colas, hvilket naturligtvis också till slut lyckas.

Med det okonstlade ämnet öfverensstämmer den enkla, älskvärda karaktären hos musiken, hvilken från första till sista noten är lämpad efter herdespelet. Beundransvärdt, i fråga om en 12 års gosse, är det säkra behärskandet af det formella, den vana han tycks äga att behandla sångstämmorna och foga dem samman, den förmåga han besitter att karaktäristiskt åtskilja de tre handlande personerna, att icke tala om den friska uppfinningskraft, som i det hela gör sig märkbar. Där saknas hvarken fina melodiska tankar af behagligaste art eller originella harmoniska drag, som hänvisa på den blifvande store Mozart. Utom den korta inledningen (Intrada), i hvilken det unga geniet, märkvärdigt nog, redan funnit första temat i „Eroica“ symfonien, består operan af 15 sångnummer och ett litet orkestralt mellanspel, imiterande säckpipan. Öfvervägande äro Bastiens och Bastiennes lyriska utgjutelser i mindre arie- eller visform, medan det komiska elementet framträder i Colas två arior. För ensemblestycken erbjuda sig endast tre tillfällen. En munter duett är skriven för Bastienne och Colas; en dito förekommer mera omfångsrik och med värk-samma dramatiska pointer emot slutet mellan de båda älskande, som då försonas. Den bildar jämte den glada sluttrion mellan Bastien, Bastienne och Colas utan tvifvel den värdefulaste delen af den lilla till sitt musikaliska innehåll högst sympatiska operan.

Det andra sceniska ungdomsvärket, buffaoperan „La finta giardiniera“, komponerades 1774 af den då adertonårige Mozart och uppfördes för första gången den 13 januari 1775 i München. Den vann då i den bayerska hufvudstaden ofantlig framgång och tog ett betydligt försteg framför samtida italienska produktioner i buf-

Alliance Française.

Soirée dramatique et musicale vendredi le 14 avril 1893 à la Societetshuset.

PROGRAMME:

1. Ouverture de l'op. „Tancred“ Rossini.

Jaques Damour.

Pièce en un acte tirée d'une nouvelle de M. Emile Zola par M. L. Hennique.

PERSONNAGES:

Jaques Damour.
Sagnard.
Berru.
Félicie.
François.
Louise.

La scène se passe à Belleville.

3. Divertissement de l'op. „Romeo et Juliette“ Gounod.

4. Introduction et rondo caprice . . . } violon { Saint-Saëns.
Polonaise } violon { Wieniawsky.

Mr Spoor.

Pause de 15 minutes.

Athalie.

Tragedie en 5 actes de Racine.

PERSONNAGES:

Joas, roi de Juda, fils d'Ochosias.
Athalie, veuve de Joram, aïeule de Joas.
Joad, grand prêtre.
Josabeth, tante de Joas femme, du grand prêtre.
Zacharie, fils de Joas et de Josabeth.
Abner, un officier.
Mathan, prêtre paostat, sacrificateur de Baal.

Acte II, scènes I, V, VII, VIII, chœur.

Marche d'Athalie Mendelssohn.

Acte II, scènes V, VI, chœur.

La scène est dans le temple de Jerusalem.

6. Divertissement de l'opéra „Faust“ Gounod.

7. Marche finale.

DANSE.

On commencera à 8 heures.

GULDSMED.
Hj. Fagerroos,
Alexandersgatan 9.

C. E. LINDGREN'S BORSTBINDERIAFFÄR,
Alexandersgatan 46, CENTRALHUS.
Alla sorters finare och gröfre Borstbinderiarbeten, Kammar, Parfymer, Amykos, Tvålar, Tvätt-svamp, Tamburmattor m. m.
C. E. Lindgren.

OBS!
Rococco & Japanesiska rummet
rekommenderas för slutna sällskap.
Conditori
CATANI.

Skandia.
Fonder Smf. 44,000,000.
Meddelar Lifförsäkringar med 3/4 andel i bo-lagets vinst utan förhöjda premier.
Brandförsäkringar å fast och lösegendom till billiga premier.
SCHILD & HALLBERG,
15 Alexandersgatan 15 (Atlas).
J. A. Törnroos.
5 Michaelsgatan 5.
Emil Björkell,
7 Norra Esplanadgatan 7.
F. A. Lindén,
10 S. Esplanadgatan 10.

Teater-, Res- & Marinkikare.
Specialitet: Glasögon & Pince-nez.
Största urval. — Nya modeller.
PAUL DETTMANN, Optiker,
N. Esplanadgat. 37 (Göhles gård).

**Nylands
Badstuga,**
13 Nylandsgatan 13.
Telefon 1085.

Bekvämt, snyggt och tidsenligt inredd med billigare och dyrare alla slags badrum och ångskåp, samt motsvarande alla rättvisa anspråk på god uppässning, trefnad och komfort.

**K. A. Dahlins
Droghandel,**
4 Glogatan 4.

Säljer billigast allt hvad till en väl försedd drogeriaffär hörer. Ämnen, som begagnas endast till medicinskt bruk, få enligt drogeri-författningen icke på någon droghandel säljas i mindre partier än 150 gram.

N. A. TURDÉN,
Vladimirsgat. 13 och
Michaelsgatan 5.
Direkt importerade

VINER.
N. A. Turdén.

F. Tilgmann.
Bok- & Stentryckeri,
KEMIGRAFI.
Privilegeradt 1869.
Utför alla slags litografiska arbeten, såväl vetenskapliga som merkantila. Rekommenderar sin kemigrafiska afdelning för utförande af illustrationer af alla slag enligt nyaste metoder.
OBS! Våra arbeten hafva rönt allmänt erkännande in- och utlandet samt tillerkänts flere pris. Profver stå gärna till tjänst franco och gratis.

500 Portemonäsor,
75 Plånbokssor,
1500 Blomsterkortssor
finnas att välja på hos
Oskar Fröberg,
Kaserngatan 46.
OPERA KÄLLARENS
FESTVÅNING
för större och mindre beställningar rekommenderas, samt frukostar, middag och supéer såväl á la Carte som prix fixe.
Salta Biten
serveras alla dagar.

L'Urbaine.

Kontoret är flyttadt till Mikaelsgatan 1, ingång från porten.

Obs! Sparbanks-lifförsäkring.

För den, som ej behöver oundgängligen fästa afseende vid att för sin lifsförsäkring betala så låga premier som möjligt, erbjuder L'Urbaine ett försäkringssätt, hvare fördelar äro i ögonen fallande. Den försäkrade kan nämligen utfästa sig att endast under ett bestämt antal år betala premien, som då naturligtvis ställer sig något högre. Men han har därvid i stället följande väsentliga fördelar:

När alla premier äro erlagda, erhåller han en gratifikation, motsvarande halfva det försäkrade kapitalet.

När han dör, uttaller hela det försäkrade beloppet oförminskadt.

Dessutom erhåller han efter slutad premiebetalning årligen andel i vinsten, d. v. s. en årlig lifränta.

Äfven har han under hela premiebetalningstiden varit sjukdoms- och olycksfallsförsäkrad.

För personer, hvilka vilja på en gång säkerställa ett kapital samt en liten lifränta för sin ålderdom och därjämte ett arf åt sin familj, erbjuder L'Urbaine sålunda ett synnerligen fördelaktigt försäkringssätt.

Denna försäkring är aldeles ovärderlig för alla, hvilka för sin och sin familjs bärgning äro beroende af att de få behålla hälsa och arbetskraft.

I utlandet är allas sträfvan att samla åt sig ett litet kapital, för att efter ett lif af nyttig och ansträngd värksamhet få njuta lugn och fröjd på ålderdomen. Ett sådant samlande låter sig lättast göra genom en dylik försäkring, hvilken på samma gång tillförsäkrar ett kontant kapital, en lifränta och ett arf, eller i fall af behof kan den för dödsfall försäkrade summan sedan, efter premiebetalningstidens slut, återköpas af bolaget, hvarigenom den försäkrade genast får ett större kapital disponibelt.

För en 25-årig är premien för en dylik försäkring med 25 års premiebetalning 37 m. för 1,000 m.; för en 30-årig 40 m.; för en 35-årig 42 m.

fagenren, men kunde ej, undantagen des ett uppförande af operan i Augsburg 1789, vinna någon vidare spridning.

Äfven i denna opera finner man saker, som endast det sanna snillet kan ingifva, och i åtskilliga nummer låter Mozart ana hvad han åstadkommit i skapelser från sin senare, stora period (speciellt i „Figaros bröllop“). „La finta giardiniera“ förhåller sig till dessa såsom morgonrodnanden till den uppgående solen.

Den ursprungliga texten till operan var högst underhållig, och man kan ej låta bli att undra, hur det var möjligt att sätta den i musik, men i förra århundradet var man ej så noga med texterna, som i våra dagar, och publiken fäste sig i operan mera vid musiken än handlingen.

Vid båda ofvan nämnda operors uppförande å scenen hafva naturligtvis resp. teaterdirektioner och kapellmästare vidtagit tidsenliga förändringar i öfverensstämmelse med vår tids fordringar moch sak.

— Theodor Wachtel, den gamle, berömda tenoren som nu är bosatt i Berlin, fylde den 10 mars 70 år och firades då med talrika besök af enskilda gratulanter och deputationer, med kransar, blommor, telegrammer etc. Två dagar förut gaf han på Krolls teater en konsert, den första han lär ha gifvit, hvarvid man erfor att han märkvärdigt väl konserverat sin röst och ännu ledigt behärskar sitt röstorgan.

Kämp's Kafé.

Kevys Orkester.

Lördagen den 15 april kl. 7,30 e. m.

Program:

1. Prins Bernadotte, marsch *Feyer.*
2. Lob den Wienerinnen, vals *Fahrbach.*
3. Ouverture till Zigenerskan *Balfe.*
4. Non e ver, romans *Mattei.*
5. Potpourri ur Lilla Helgonet. *Hervé.*

Paus.

6. Soldatengruss *Mohr.*
7. Wiener-Gavotte *Komzak.*
8. Gruss ans Herzliebchen, trompet-polka *Bähme.*
9. Polonaise *Sandberg.*
10. Potpourri ur Storhårtigen af Gerolstein *Offenbach.*

Paus.

Musik i matsalen.

Ändring af programmet förbehålles.

Herman Tilgmann. Agenturen Vinicole.

GLOGATAN 4. Telefon 1535.

Ernest Irroy & Co Reims Champagne. Gonzales Byass & Co Ierez de la Frontera. W:m & Geo Tait Oporto. Delius Frères & Co Malaga m. fl.

SOCIETETSHUSET,

som är helt och hållet renoveradt och hvare möblemang är elegant och fullkomligt nytt, uppfyller alla nutidens fordringar. Större och mindre våningar och enskilda rum erhållas för bröllop, middagar, supeer och sammanträden m. m.

J. C. Maexmontan.

Magasin du Nord,

Specialaffär för

Modevaror & Kappor.

Damskrädderiet står under ledning af en skicklig Wiener directris.

Alexandersg. 48. **Slutförsäljning.** Telefon n:o 23.

Skräddarmästare **M. RINTALAS** konkursmassas rikhaltiga lager utmärkt goda tyger realiseras till inköpspriser och derunder, alla slags kläder förfärdigas till billigaste priser, för arbetsduglighet fullständig garanti.

Nya-Aktie-Bryggeriet,

Albertsgatan 40 & 42.

Citron-Njöd. Champ. Njöd.

Specialité: **Culmbacher Öl.**

Telefonnummer 43 & 967.



Delikatess- & Kolonialvaruhandel

rekommenderas i den ärade allmänhetens välviljiga åtanke.

Axel Nyström,

Alexandersgatan n:o 50. Telef. 139.

G. WIITANEN,
Skrädderietablissemang
Alexandersgatan 13.

För Vårsäsongen:

Polska och Wiener-

SKODON

af bästa fabrikat, till nedsatta, ytterst låga priser, samt

Summi-Saloescher

af den välkända prima sorten, i största urval hos

E. Lönnbeck,

Norra Esplanadg. 35, hörnlokalen.

Obs. Diverse rester realiseras **ytterst billigt.**

Gravör

Karl Sundströms

Kautschuk & metallstämpelfabrik emottager beställningar å alla slags gravyr- och Kautschukstämpelarbeten.

Stämplat & sigill af alla möjliga slag finnas på lager i långa banor. Prisen billiga.

Helsingfors

50 Alexandersg. 50.

Helsingfors Ridinstitut. Telefon 304.



Öppet: Söckendagar kl. 8-3 f. m. och 5-9 e. m.
Sön- o. helgdagar „ 9-2 f. m.

ALBIN JANSSONS

SPIRITUOSAAFFÄR

13 Eriksgatan 13.

Rekommenderar sitt väl sorterade lager af

**Cognac,
Rom,
Likörer**

Från Legler Pernod, Schweitz, direkt importerad **absint.** Alla varor absolut fin och ren smak.

Brunnshuset.

Alla aftnar fr. kl. half 8 e. m.

Konsert och Varieté-Föreställning.

Program:

- 1—4. Musik.
 5. Uppträdande af Fröken Vivi Lindholm.
 6. " " Herr Hj. Söderlund.
 7. " " Fröken Elvira Russel.
- 15 minuter paus.
- 8—9. Musik.
 10. Uppträdande af Fröken Vivi Lindholm.
 11. " " Herr Hj. Söderlund.
 12. " " Fröken Elvira Russel.
 13. " " Madame Maria Paera.
 14. Slutmarsch.

Entré 1 mark.

Accompagnementet utföres af Hr Karl Jenke från Wien.

Ändring af Programmet förbehålles.

H. Hakansson.

Teater och Musik.

— „Falstaff“ i Hamburg. Hofrådet Pollini har ingått kontrakt med direktionen för Scala-teatern i Mailand, enligt hvilket direktören för Hamburg-teatern för egen räkning öfvertager Scala-teaterns dekorationer jämte personal för att redan under innevarande år å hofoperan i Wien uppföra Verdis nya opera „Falstaff“ på italienska och i original uppsättning. Under nästa säsong vid nyårstiden skall denna opera uppföras på tyska språket å Stadttheater i Hamburg. —

— „Goldlotte“ är namnet på en ny pjes, som kommer att uppföras å Adolf Ernst teatern i Berlin och är en af Ed. Jacobson moderniserad bearbetning af ett gammalt stycke. Nyligen gafs å samma teater den sista föreställningen af „Modernes Babylon“.

— Festspele i Bayreuth skola åter vidtaga i medlet af juli månad 1894. Vid de samma komma att uppföras „Lohengrin“, för hvilket stycke ny iscensättning redan är under arbete, äfvensom „Tannhäuser“ och „Parsifal“. Rollbesättningen är ännu icke definitivt afgjord. Några konstnärer skola under loppet af instundande sommarmånader infinna sig i Bayreuth för att begynna med förstudier för festspele. —

— Ny dramatisk scen i Berlin. För närvarande upprör man himmel och jord för att af Theater unter den Linden från hösten 1894 åstadkomma en första klassens scen i samma stil som Deutsche Theater. Entreprenörer blifva en hufvudredaktör för en af berlinertidningarna samt direktören för en stor provinsteater. Herr och fru Sommerstorff, Oskar Blencke, Ruscha Butze, Marie Meyer och Georg Engels berättas blifva den nya truppens stödjeplare.

— Aforismer af Taine. Parisertidningen „Figaro“ offentliggör följande korta uttalanden af Taine, hvilka angifva en ganska mörk lufsåskådning: „Man studerar tre veckor, man älskar tre månader, man tvistar tre år och är tålmodig i trettio år — och ens barn börja om igen på samma sätt.“ — „Hvarje familj har ett sjukligt ställe liksom äplet sin mask.“ — „När du beundrar din tillkommandes rosiga kinder och klara ögon, så följer där-af icke att hon är en ängel, utan att hon går till sängs klockan 9 och äter många kotletter.“ — „Att utbilda en kvinnas förstånd, att gifva henne själ och idéer, det är att sätta en knif i handen på ett barn.“ — „För att kunna hafva en föreställning om människorna och lifvet måste man själf åtminstone en gång hafva stått nära själfmordets brant eller vansinnets tröskel.“ —

Verdi, som af italienska regeringen blifvit erbjuden markis titel, har i ett bref till undervisningsministern anhållit att slippa denna utmärkelse.



D A G L I S T A.

Bibliotek, museer och offentliga samlingar.

Universitetsbiblioteket alla hällgria d. 12—3 och läserummet 10—3.
 Folkbiblioteket 5—8 e. m; söndag, hällgdag och hällgdagskväll 4—7 e. m.
 Pedagogiska läsesalen och biblioteket i svenska fruntimmersskolan onsd. och lörd. kl. 5—8 e. m.
 Universitetets skulptursamling, laboratorihuset, onsd. och lörd. kl. 1—2 e. m. samt söndagar kl. 2—3.
 Studentafdelningarnas etnografiska museum (Unionsgatan 20), sönd. 12—3, onsd. o. fred. kl. 12—2.
 Konstföreningens museum i Ateneum alla dagar 12—3
 Exposition i Ateneum af utländska taflor kl. 12—3.
 Föreningens för konstfliten museum öppet alla dagar 12—3

Banker, Post, Telegraf och järnvägar.

Börstimme i handelsgilletts lokal. 12—1.
 Finlands bank 10—2 vaxelkont. 10—2.
 Privata bankerna 10—1/3 o. 5—6.
 Postsparbankerna hällgria dagar 10—2, 4—7; hällg- o. söndag 8—11. Filialerna de tider, dessa hållas öppna
 Kapital- o. Lifränteanstalten, Alexandersg 13, 2—3 o. 5—6.
 Sparbanken, Skilnaden 2, 6—7. — Afdelningskontoret, Boulevardsg. 40, 9—2 o. 5—7.
 Postkontorets expeditioner: för emottagning af enkel korresp. 7 f. m.—8 e. m. (hällgdagar 8—12 f. m.); för afg. rekom. och värdeposter 10 f. m.—8 e. m., för ank. poster kl. 8 f. m.—6 e. m. (hällgd. bägge öppna 8—11 f. m.) Poststationen vid bangården 1/3 8—12 f. m. o. 2—8 e. m. (Sön- o. hällgdagar en half timme före posttågens afgång.)
 Telegrafcentralstationen (Glog. 1) hela dygnet. Filialstationen (S. Magasinsg. 4) kl. 9 f. m.—9 e. m.
 Järnvägens godsexp. 8 f. m.—6 e. m. (söndag kl. 8—10 f. m.); stationskont. 7 f. m.—8 e. m. (söndagar passag tåg tiderna); ilgodsexp. 7 f. m.—7 e. m. (söndagar 7—10 f. m.)
 Afg. tåg: kl. 6 f. m. godståg till P:burg, Wstrand; 8:10 f. m. pass. tåg Borgå, Åbo, Wasa, U:borg 9: f. m. pass. tåg Hangö, Kotka, Wstrand, P:burg; 10:50 f. m. godståg Wiborg; 2:30 e. m. bl. tåg Hyvinge; 6 f. m. pass. tåg T:hus, T:fors; 8 e. m. pass. tåg Borgå, Kuopio, Kotka P:burg.
 Ank. tåg: kl. 9:58 f. m. bl. tåg från Hyvinge; 9:10; f. m. P:burg Kuopio, Borgå; 12:40 e. m. T:fors 4:30 e. m. godståg Wiborg; 7:27 e. m. P:burg, Wstrand; 9:45 e. m. pass. tåg U:borg, Wasa, Åbo, Hangö, Borgå; 10:25 e. m. P:burg, Wstrand, Kotka, St Mickel.

Carl Jacobsen & Co

Helsingfors, Mikaelsgatan 9.
MASKIN- & REDSKAPS-AFFÄR.
 — Stort lager. —
 — Snabb expedition. —
 — Omgående brefsvar. —
 — Kataloger gratis. —
 — Agenter antagas. —
 Inregistr. Varumärke.

JAKOB REINCKES Cigarrhandel

2 Glogatan 2.
 Obs! Butiken öppen till kl. 11 e. m.

STÄMPLAR och **STÄMPL.**

 Helsingfors Kautschuk-
Stämpel Fabrik,
 4 Michaelsgatan 4.

Brefkuvert

i olika storlekar för affärsmän och embetsmän
Postpapper, Skriftpapper, Konseptpapper
 i Dahlbergs Pappershandel
 15 Alexandersgatan 15.
 Atlas.

HERMAN TILGMANN,

Glogatan 6. Telefon 1535.
 Generalagentur för
 Champagne Ernest Irroy & Co, Cognac Girard & Co, Liqueur La Grande Chartreuse.

HELSINGFORS
EXPRESSBYRÅ
 N:o 10 Fabiansgatan N:o 10.
 Telefon 925.

Ledig annonsplats.

Nya Jernhandeln

Hörnet af Henriks- & Brunnsgatorna.
Specialaffär för skridskor,
 Patenterade skridskoremmar

KÄLKAR.

Bronsartiklar och aluminium-saker till inköpspris i brist på utrymme.
 Stort, väl sorteradt lager af husgerädsartiklar till billigaste priser.

Teodor Baltscheffsky.

Ernst Bruno

CIGARR-IMPORT-AFFÄR.

N. Esplanadgatan 25. Helsingfors.

Helsingfors Lilla Mekaniska Värkstad

Alexandersgatan 48, invid Passagen.
 Telefon 1621.

Försilfring, Förtenning, Förnickling. Reparation af Velocipeder, Kokkärl, Husgerädsartiklar, Lås och Nycklar m. m.

Alla till facket hörande remontarbeten.
Godt arbete! — Billiga priser!